

# HUIT VIOLONEUX QUÉBÉCOIS MÉCONNUS

de la période 1922 à 1935



EUGÈNE  
DEMERS



ALEX DONATO



GEORGES  
FRAPPIER



SOTER  
MONGRAIN



ISAÏE  
MARSOLAIS



LUC MICHAUD



ANTONIO  
GAUTHIER



JOS  
VERMETTE

41 pièces  
avec commentaires et biographies  
par JEAN DUVAL

Duval, Jean. 2022. **Huit violoneux méconnus du Québec de la période 1922 à 1935 : Eugène Demers, Alex Donato, Georges Frappier, Soter Mongrain, Isaïe Marsolais, Luc Michaud, Antonio Gauthier et Jos Vermette; 41 pièces avec commentaires et biographies.** ISMN 979-0-9001539-7-5

**Édition et rédaction :**

Jean Duval, ethnomusicologue, Ph.D.  
Courriel : jeanrduval@gmail.com

**Transcriptions musicales :**

Jean Duval

**Photographies de la couverture:**

Eugène Demers : *Radiomonde*, 4 juillet 1953  
Alex Donato : *Le Monde ouvrier*, 31 août 1918  
Georges Frappier et Soter Mongrain : Ancestry.ca  
Étiquettes de disques : Bibliothèque et Archives Canada

Copyright Jean Duval 2022

## Préface

Voici les transcriptions de la musique et les biographies de huit violoneux anciens du Québec qui ont enregistré sur 78 tours dans les années 1920 et 1930. Ils ont en commun qu'ils ont fait peu de disques et que Gabriel Labbé (1995)<sup>1</sup> n'a pas couvert leurs biographies dans son livre *Musiciens traditionnels du Québec (1920-1993)*. Leurs styles de jeu au violon étaient très variés et leur maîtrise de l'instrument tout autant. Cependant, leur répertoire vaut la peine que l'on s'y attarde, d'où l'idée de cette collection.

Les 78 tours numérisés de ces violoneux sont presque tous disponibles sur le Gramophone virtuel de Bibliothèque et Archives Canada. Je remercie Éric Favreau et Mario Côté pour la révision des textes.

Je vous souhaite de découvrir ces airs anciens du répertoire et la vie de ceux qui les jouaient avec autant de plaisir que je l'ai fait moi-même.

*Jean Duval*

---

<sup>1</sup> Labbé, Gabriel. 1995. *Musiciens traditionnels du Québec (1920-1993)*. VLB éditeur, Montréal.

## Table des matières

Préface	iii
Index des pièces	v
Les transcriptions des disques	1
Eugène Demers – Biographie et commentaires	23
Alex Donato – Biographie et commentaires	25
Georges Frappier – Biographie et commentaires	32
Antonio Gauthier – Biographie et commentaires	35
Isaïe Marsolais – Biographie et commentaires	40
Luc Michaud – Biographie et commentaires	42
Soter Mongrain – Biographie et commentaires	43
Jos Vermette – Biographie et commentaires	47

## Index des titres de pièces avec les formes et les tonalités

Titre	Violoneux	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Reel Hélène	Demers	1	1	reel	sol
En d'dans et en dehors -Reel	Demers	2	1	reel	sol
Set canadien – 1ère partie	Donato	3	2	reel	ré
Set canadien – 2ème partie	Donato	4	2	reel	mi m
Set canadien – 3ème partie	Donato	5	2	reel	sol
Rigaudon - Gígues	Donato	6	3	reel	ré
Là-haut sur ces montagnes	Donato	7	3	chanson	sol
Papillon tu es volage	Donato	8	4	chanson	sol m
Air du violonneux ambulant	Donato	9	4	Air lent	ré
Sets canadiens no. 1	Frappier	10	5	reel	ré
Sets canadiens no. 2	Frappier	11	5	reel	sol/mi m
Sets canadiens no. 3	Frappier	12	6	reel	sol/mi m
Sets canadiens no. 4	Frappier	13	7	reel	sol
Reel du marié	Gauthier	14	7	reel	sol
Reel à quatre	Gauthier	15	8	reel	ré
Canadian Quickstep no. 1	Gauthier	16	8	reel simple	ré
Canadian Quickstep no. 2	Gauthier	17	9	reel simple	ré
Reel du voyageur	Gauthier	18	9	reel	sol m
Valse de chez nous	Gauthier	19	10	valse	sol
Reel des petits chiens	Gauthier	20	11	reel	sol m
Valse sucre du pays	Gauthier	21	12	valse	sol
Cotillon canadien no. 1	Gauthier	22	12	reel	sol
Cotillon canadien no. 2	Gauthier	23	13	reel	ré
Reel à huit	Gauthier	24	13	reel	la
Marie Chamberland	Gauthier	25	14	reel	sol
Reel de l'opéra	Gauthier	26	14	reel	ré
Marche-lanciers	Gauthier	27	15	marche	ré
Polka canadienne	Gauthier	28	16	reel simple	do
Reel St-Maurice	Gauthier	29	16	reel	do
Reel de l'Assomption	Marsolais	30	17	reel simple	sol
Reel de l'espérance	Marsolais	31	17	reel simple	ré
Quadrille de Rimouski – 1ère partie	Michaud	32	18	reel simple	ré
Quadrille de Rimouski – 2ème partie	Michaud	33	18	reel simple	ré
Quadrille de Rimouski – 3ème partie	Michaud	34	18	reel simple	ré
Quadrille de Rimouski – 4ème partie	Michaud	35	19	reel simple	sol
Quadrille de Rimouski – 5ème partie	Michaud	36	19	reel simple	sol
Quadrille de Rimouski – 6ème partie	Michaud	37	19	reel simple	sol
Reel de St-Tite	Mongrain	38	20	reel	ré/la
Reel Marie	Mongrain	39	20	reel	do
Reel canadien	Vermette	40	21	reel	ré
Reel écossais	Vermette	41	21	reel	sol



# 1. Reel H el ena

*Eug ene Demers / Starr 15758-A / 1932*

Musical score for '1. Reel H el ena' in G major and 2/2 time. The score consists of six staves. The first staff is labeled 'A'. The second staff contains a first ending (1) and a second ending (2). The third staff is labeled 'B' and includes a triplet of eighth notes. The fourth and fifth staves continue the melody. The sixth staff concludes with a 1/2 time signature.

# 2. En d' dans et en dehors - Reel

*Eug ene Demers / Starr 15758-B / 1932*

Musical score for '2. En d' dans et en dehors - Reel' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is labeled 'A'. The second staff continues the melody. The third staff is labeled 'B'. The fourth staff contains a first ending (1) and a second ending (2), with a 3/2 time signature indicated at the start of the first ending.

### 3. Set canadien - 1ère partie

Alex Donato / Starr 15147-A / 1924

Musical score for '3. Set canadien - 1ère partie'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two measures of music. The second system is labeled 'B' and contains two measures of music. Both systems include first and second endings, indicated by '1' and '2' above the notes.

### 4. Set canadien - 2ème partie

Alex Donato / Starr 15147-B / 1924

Musical score for '4. Set canadien - 2ème partie'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of three systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two measures of music. The second system is labeled 'B' and contains two measures of music. The third system contains two measures of music.

### 5. Set canadien - 3ème partie

Alex Donato / Starr 15148-A / 1924

Musical score for '5. Set canadien - 3ème partie'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of four systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two measures of music. The second system contains two measures of music. The third system is labeled 'B' and contains two measures of music. The fourth system contains two measures of music.

## 6. Rigaudon - Gigue

ABABABAB CDCDCDCD EB'AB

Alex Donato / Starr 15148-B / 1924

Musical score for '6. Rigaudon - Gigue' in G major, 2/4 time. The score consists of nine staves of music. The first four staves are labeled A, B, C, and D, each with a first and second ending. The fifth and sixth staves are labeled E. The seventh and eighth staves are labeled B'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and trills. The key signature has one sharp (F#).

## 7. Là-haut sur ces montagnes

Alex Donato et J.H. Germain / Starr 15161-A / 1924

Musical score for '7. Là-haut sur ces montagnes' in G major, 4/4 time. The score consists of two staves of music. The first staff is marked 'Rubato' and features a melodic line with a trill (tr) on the final note. The second staff features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has one sharp (F#).

## 8. Papillon, tu es volage

*Alex Donato et J.H. Germain / Starr 15161-B / 1924*

Chanson

Reel

The musical score for 'Papillon, tu es volage' is divided into two parts: 'Chanson' and 'Reel'. The 'Chanson' section consists of three staves of music in a 4/4 time signature, starting with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef staff. The 'Reel' section consists of three staves of music in a 4/4 time signature, starting with a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a treble clef staff. The 'Reel' section includes a repeat sign at the beginning of the third staff.

## 9. Air du violoneux ambulant

*Alex Donato / Starr 15167-B / 1924*

The musical score for 'Air du violoneux ambulant' consists of two staves of music in a 4/4 time signature, starting with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is written on a treble clef staff.

# 10. Sets canadiens - no. 1

*Georges Frappier / Starr 12038-A / 1921*

Musical score for '10. Sets canadiens - no. 1' in G major, 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/2 time signature. It contains a melodic line with a first ending bracket labeled 'A' and several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The second staff continues the melodic line with more triplet markings. The third staff begins with a second ending bracket labeled 'B' and continues the melodic line. The fourth staff concludes the piece with a final triplet marking. The piece ends with a double bar line.

# 11. Sets canadiens - no. 2

*Georges Frappier / Starr 12038-B / 1921*

Musical score for '11. Sets canadiens - no. 2' in G major, 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/2 time signature. It contains a melodic line with a first ending bracket labeled 'A', a repeat sign (two dots with a vertical line), and various note values. The second staff continues the melodic line. The third staff begins with a second ending bracket labeled 'B' and continues the melodic line. The fourth staff concludes the piece with a 'D.S.' (Da Capo) marking and a double bar line.

12. Sets canadiens - no. 3

ABAB CDC' AB'ABA DC'

Georges Frappier / Starr 12039-A / 1921

6

### 13. Sets canadiens - no. 4

ABAC

Georges Frappier / Starr 12039-B / 1921

Musical score for '13. Sets canadiens - no. 4' in G major and 2/2 time. The score consists of five staves. The first staff is labeled 'A' and includes a repeat sign with first, second, and third endings. The second and third staves are labeled 'B' and also feature first, second, and third endings. The fourth staff is labeled 'C' and includes a repeat sign. The fifth staff includes a repeat sign, first and second endings, and a 'D.S.' (Da Capo) instruction. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/2.

### 14. Reel du marié

Antonio Gauthier / Starr 15254-A / 1926

Musical score for '14. Reel du marié' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/2.

# 15. Reel à quatre

Antonio Gauthier / Starr 15254-B / 1926

Musical notation for '15. Reel à quatre' in G major, 2/4 time. The piece consists of two staves, A and B. Staff A begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, with the first measure marked 'A' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. The second and fourth measures of staff A contain a triplet of eighth notes. Staff B begins with a repeat sign and contains four measures of music, with the first measure marked 'B' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. The second and fourth measures of staff B contain a triplet of eighth notes.

# 16. Canadian Quickstep no. 1

ABAC

Antonio Gauthier / Starr 15255-A / 1926

Musical notation for '16. Canadian Quickstep no. 1' in G major, 2/4 time. The piece is divided into four sections: A, B, C, and a final section. Section A (measures 1-4) starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, with the first measure marked 'A' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. Section B (measures 5-8) begins with a repeat sign and contains four measures of music, with the first measure marked 'B' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. Section C (measures 9-12) begins with a repeat sign and contains four measures of music, with the first measure marked 'C' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. The final section (measures 13-16) contains four measures of music, with the first measure marked 'vi' and the last measure ending with a double bar line and repeat dots. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings like 'dc al \$'. The piece features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets or sixteenth-note patterns.

# 17. Canadian Quickstep no. 2

Antonio Gauthier / Starr 15255-B / 1926

Musical score for 'Canadian Quickstep no. 2' in G major, 2/4 time. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff of system A is marked 'A' and contains a melody with eighth and sixteenth notes. The second staff of system A is marked 'vi' and contains a bass line. System B starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The first staff of system B is marked 'B' and contains a melody. The second staff of system B contains a bass line with first and second endings. The first ending leads to a 1/4 time signature, and the second ending leads to a 3/4 time signature.

# 18. Reel du voyageur

Antonio Gauthier / Starr 15256-A / 1926

Musical score for 'Reel du voyageur' in B-flat major, 2/2 time. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A starts with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). The first staff of system A is marked 'A' and contains a melody. The second staff of system A contains a bass line with first and second endings. The first ending leads to a 3/2 time signature, and the second ending leads to a 2/2 time signature. System B starts with a treble clef and a key signature of two flats. The first staff of system B is marked 'B' and contains a melody. The second staff of system B contains a bass line with first and second endings. The first ending leads to a 2/2 time signature, and the second ending leads to a 2/2 time signature.

# 19. Valse de chez nous

AABAC1C2DC2AA

Antonio Gauthier / Starr 15256-B / 1926

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It is divided into four main sections: A, B, C, and D. Section A (measures 1-12) features a melodic line with eighth and sixteenth notes. Section B (measures 13-24) continues the melodic development. Section C (measures 25-36) includes a repeat sign and first/second endings. Section D (measures 37-48) concludes the piece with a final melodic flourish.

# 20. Reel des petits chiens

Antonio Gauthier / Starr 15257-A / 1926

A

3

3

B

1

2

3

3

Variation A

3

3

3

Variation B

3

3

## 21. Valse sucre du pays

Antonio Gauthier / Starr 15257-B / 1926

Musical score for 'Valse sucre du pays' in 3/4 time, key of D major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. The first system ends with a fermata over a whole note, labeled 'vi'. The second system begins with a fermata over a whole note, labeled 'B', and continues with notes and rests, with 'vi' markings above several notes.

## 22. Cotillon canadien - 1ère partie

Antonio Gauthier / Starr 15278-A / 1926

Musical score for 'Cotillon canadien - 1ère partie' in 2/2 time, key of D major. The score consists of two systems of one staff each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. The first system ends with a repeat sign and a fermata, with a '3' marking above a triplet. The second system begins with a repeat sign and a fermata, and ends with a triplet marked with a '3'.

## 23. Cotillon canadien - 2ème partie

ABABC

Antonio Gauthier / Starr 15278-B / 1926

Musical score for '23. Cotillon canadien - 2ème partie'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. It consists of seven staves of music. The first staff is labeled 'A' and contains a single line of music. The second staff contains two lines of music, with a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. A triplet of eighth notes is marked with a '3' below it. The third staff is labeled 'B' and contains a single line of music with a 'gliss.' marking above it. The fourth staff contains two lines of music with first and second ending brackets labeled '1' and '2'. The fifth staff is labeled 'C' and contains a single line of music with a 'gliss.' marking above it. The sixth and seventh staves each contain a single line of music with a 'gliss.' marking above it.

## 24. Reel à huit

A est joué 2, 3 ou 4 fois

Antonio Gauthier / Starr 15279-A / 1926

Musical score for '24. Reel à huit'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/2 time signature. It consists of two staves of music. The first staff is labeled 'A' and contains a single line of music. The second staff is labeled 'B' and contains a single line of music.

## 25. Marie Chamberland (Turkey in the straw)

Antonio Gauthier / Starr 15279-B / 1926

Musical score for 'Marie Chamberland (Turkey in the straw)' in G major and 2/2 time. The score consists of six staves. The first staff is marked 'A' and contains a melodic line with a fermata over the first measure. The second staff continues the melody with a triplet of eighth notes. The third and fourth staves continue the melodic line. The fifth staff is marked 'B' and features a bass line with a repeat sign. The sixth staff continues the bass line, including a 3/2 time signature change and first/second endings, ending with the instruction 'dc al \$'.

## 26. Reel de l'opéra

Antonio Gauthier / Starr 15280-A / 1926

Musical score for 'Reel de l'opéra' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is marked 'A' and contains a melodic line with first and second endings. The second staff is marked 'B' and contains a bass line with first and second endings. The third staff is marked 'C' and contains a melodic line. The fourth staff is marked 'D' and contains a bass line.

# 27. Marche-lanciers

ABAB'AB'ABBAB

Antonio Gauthier / Starr 15280-B / 1926

A

3

B

B'

5

5

## 28. Polka canadienne

Antonio Gauthier / Starr 15281-A / 1926

Musical score for "28. Polka canadienne" in 2/4 time. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains four staves of music. The second system is labeled 'B' and contains two staves of music. The score includes various musical notations such as treble clefs, time signatures, and dynamic markings. There are several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and first/second ending brackets (indicated by '1' and '2' above the notes). The key signature has one sharp (F#).

## 29. Reel St-Maurice

Antonio Gauthier / Starr 15281-B / 1926

Musical score for "29. Reel St-Maurice" in 2/2 time. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains four staves of music. The second system is labeled 'B' and contains two staves of music. The score includes various musical notations such as treble clefs, time signatures, and dynamic markings. There are several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and first/second ending brackets (indicated by '1' and '2' above the notes). The key signature has one sharp (F#).

### 30. Reel de l'Assomption

A BBB

Isaie Marsolais / Starr 15910-A / 1935

Musical score for '30. Reel de l'Assomption'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It consists of two main sections, A and B. Section A is marked with a large 'A' above the first staff and contains two staves of music. Section B is marked with a large 'B' above the third staff and contains two staves of music. The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The final measure of section B is a double bar line with repeat dots.

### 31. Reel de l'espérance

Isaie Marsolais / Starr 15910-B / 1935

Musical score for '31. Reel de l'espérance'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It consists of two main sections, A and B. Section A is marked with a large 'A' above the first staff and contains four staves of music. Section B is marked with a large 'B' above the fifth staff and contains two staves of music. The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The final measure of section B is a double bar line with repeat dots. The score includes first and second endings, indicated by '1' and '2' above the final staff.

### 32. Quadrille de Rimouski - 1ère figure

Luc Michaud / Starr 15414-A / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 1ère figure. The score consists of two staves. The first staff is labeled 'A' and begins in 2/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The second staff is labeled 'B' and begins with a repeat sign in 2/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. Both staves end with first and second endings, indicated by boxes labeled '1' and '2'.

### 33. Quadrille de Rimouski - 2ème figure

Luc Michaud / Starr 15414-B / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 2ème figure. The score consists of six staves. The first staff is labeled 'A' and begins in 5/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The second staff begins in 2/4 time and contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The third staff begins in 5/4 time and contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The fourth staff begins in 2/4 time and contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The fifth staff is labeled 'B' and begins in 2/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The sixth staff begins in 2/4 time and contains a sequence of eighth and sixteenth notes.

### 34. Quadrille de Rimouski - 3ème figure

Luc Michaud / Starr 15415-A / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 3ème figure. The score consists of two staves. The first staff is labeled 'A' and begins in 2/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. The second staff is labeled 'B' and begins with a repeat sign in 2/4 time. It contains a sequence of eighth and sixteenth notes. Both staves end with first and second endings, indicated by boxes labeled '1' and '2'.

### 35. Quadrille de Rimouski - 4ème figure

Luc Michaud / Starr 15415-B / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 4ème figure. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of six staves of music. The first staff is labeled 'A' and begins in 2/4 time, changing to 3/4 time at the end. The second staff is labeled 'B' and is in 2/4 time. The third staff continues the melody. The fourth staff is labeled 'C' and is in 2/4 time. The fifth and sixth staves are labeled 'D' and feature a more complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

### 36. Quadrille de Rimouski - 5ème figure

Luc Michaud / Starr 15416-A / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 5ème figure. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves of music. The first staff is labeled 'A' and begins in 2/4 time, changing to 3/4 time, then back to 2/4 time, and finally to 3/4 time. The second staff is labeled 'B' and is in 2/4 time, with three first endings marked with '1', '2', and '3' above the staff.

### 37. Quadrille de Rimouski - 6ème figure

Luc Michaud / Starr 15416-B / 1928

Musical score for Quadrille de Rimouski - 6ème figure. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves of music. The first staff is labeled 'A' and is in 2/4 time. The second staff is labeled 'B' and is in 2/4 time, with three first endings marked with '1', '2', and '3' above the staff.

### 38. Reel de St-Tite

*Soter Mongrain / Starr 15630-B / 1929*

Musical score for '38. Reel de St-Tite' in 2/2 time, key of D major. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A features a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/2 time signature. It includes a first ending with two measures and a second ending with two measures. System B also features a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/2 time signature, with a first ending and a second ending. The music is characterized by eighth-note patterns and triplets.

### 39. Reel Marie

*Soter Mongrain / Starr 15630-A / 1929*

Musical score for '39. Reel Marie' in 2/2 time, key of D major. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A features a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/2 time signature. It includes a first ending with two measures and a second ending with two measures. System B also features a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/2 time signature, with a first ending and a second ending. The music is characterized by eighth-note patterns and triplets.

# 40. Reel canadien

*Jos Vermette / Starr 12078-A / 1923*

ABABAB CBCBCBCBCBCBCB

Musical notation for '40. Reel canadien' in G major, 2/2 time. It consists of three staves. Staff A starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/2 time signature. It contains a melody with two triplet markings. Staff B continues the melody with a repeat sign at the beginning and a triplet marking. Staff C continues the melody and includes two first/second ending brackets labeled '1' and '2'.

# 41. Reel écossais

*Jos Vermette / Starr 12078-B / 1923*

Musical notation for '41. Reel écossais' in G major, 3/2 time. It consists of four staves. Staff A starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/2 time signature. It contains a melody with a triplet marking and changes in time signature to 2/2 and 3/2. Staff B continues the melody with a repeat sign at the beginning and a 3/2 time signature. Staff C continues the melody with a 3/2 time signature. Staff D continues the melody with a 3/2 time signature.



## Eugène Demers (1909-1965)

### Vie familiale et professionnelle

Joseph Eugène Demers est né à St-Philippe-de-Laprairie le 15 septembre 1909. Il était le fils de Joseph Demers (1868-1937), cultivateur, et de Délia Hébert (1871-1951). Il a grandi à St-Philippe et est devenu lui-même cultivateur. Il s'est marié à Montréal à Héléna Légaré, originaire de Ste-Julienne dans Lanaudière, le 11 octobre 1930 à l'église Notre-Dame du Rosaire. Ils ont eu six enfants entre 1931 et 1942, tous nés à St-Philippe et ayant grandi sur la ferme.

### Vie musicale

Quand il avait 22 ans, en février 1932, il a été engagé par Roméo Beaudry pour enregistrer un 78 tours pour Compo-Starr. Le disque est paru en mai et présentait deux pièces : le *Reel Hélène* (dédié à sa jeune épouse) et le reel *En d'dans et en dehors*.

Le 19 novembre 1942, *Le Canada Français*, journal de St-Jean-sur-Richelieu, annonçait une soirée de la Fédération des ouvriers où Eugène Demers allait jouer du violon avec un M. Germain de St-Grégoire et Camille Moreau, un militaire de St-Jean. Le même journal annonçait dans son édition du 12 mars 1953 une soirée qui allait se tenir le 14 mars à la salle Lafrance de Laprairie « en l'honneur de M. Eugène Demers, gagnant d'un concours de violon au poste C.K.V.L. ». En effet, Eugène avait participé au concours de violoneux organisé dans le cadre de l'émission *Swing la baquaise* diffusée à CKVL pour le titre de champion provincial. Il n'a pas gagné le concours, mais a tout de même terminé parmi les cinq premiers sur un total de 125 concurrents de partout dans la province, ce qui est excellent. Le premier prix est allé à Yvon Cuillerier qui n'avait alors que 23 ans.



Figure 1 – Photo des finalistes du concours provincial de violoneux organisé par l'émission *Swing la baquaise* de CKVL en 1953. Eugène Demers est le deuxième en partant de la gauche. On reconnaît Yvon Cuillerier devant le trophée à droite (Source : *Radiomonde*, 7 juillet 1953)

Eugène Demers est mort le 21 novembre 1965 à St-Philippe.

## Commentaires sur les pièces

1. **Reel Hélène (enregistré le 24 février 1932; paru en mai 1932)** : Une version un peu différente de ce reel est parue dans le *Répertoire du violonneux* du gaspésien J.A. Boucher en 1933 sous le titre *Reel Wynda*. On peut donc supposer que la pièce était courante à l'époque dans le répertoire de violonneux à travers la province. C'est toutefois sous le titre de *Reel Hélène* que le groupe de Québec *Les Montagnards laurentiens* a popularisé la pièce dans les décennies suivantes et qu'elle est généralement connue de nos jours. La version d'Eugène Demers comporte des chromatismes, des mi doublés et surtout des temps anticipés qui donnent une couleur légèrement *old time* américaine à son jeu.
2. **En d'dans et en dehors – Reel (enregistré le 24 février 1932; paru en mai 1932)** : Ce titre fait probablement référence à une figure de danse réalisée au courant d'un set carré. La pièce est une version d'une pièce classique du répertoire québécois connue habituellement sous le titre du *Reel à neuf*, sur lequel il y a des paroles : « *T'iras voir les filles...* ». La section B de ce reel rappelle aussi le *Reel du cordonnier* que Joseph Allard avait enregistré en 1929, mais sans l'aspect modal.

## Alex Donato (1885-1948)

Alexandre Donato était un violoniste (aussi joueur de claron et de guimbarde) qui a enregistré quelques 78 tours de folklore pour Starr en 1924 et qui a participé à plusieurs veillées du bon vieux temps de 1923 à 1925. Il est le grand-père du célèbre musicien de jazz Michel Donato.

### Vie familiale et professionnelle

Joseph Alexandre Donato est né le premier décembre 1885 à Montréal. Il était le fils de F. Letterio Donato (1851-1925) et d'Eugénie Messier (1856-194?). Son père était originaire de Messine en Sicile et était arrivé au Canada en 1875. Sa mère était originaire de Roxton Falls, mais était venue vivre à Montréal dans la décennie 1870. Le couple s'était marié à la cathédrale Notre-Dame de Montréal en septembre 1883. Letterio a d'abord exercé le métier de fabricant de voiles de bateaux, puis est devenu épicier et marchand de bonbons et de tabac au cours de la décennie 1890 sur la rue Ste-Catherine Est.

Au recensement de 1901, Alex avait 15 ans et travaillait déjà comme garçon de bureau. Il savait lire et écrire le français et l'anglais et était l'aîné des enfants. Le suivait : Olivier (12 ans); Cécile (5 ans); Jean-Baptiste (4 ans) et Antonie (7 mois). Il a sans doute pris des cours de violon assez jeune, car, même s'il n'en a pas fait une carrière, il maîtrisait assez bien l'instrument pour jouer dans différents styles au cours des années 1920 à 1940 : jazz, classique et traditionnel.

Alex était bien intégré à la vie montréalaise. *La Presse* du 28 janvier 1908 nous apprend que comme jeune adulte il jouait au hockey avec l'équipe du Théâtre National, tout comme son jeune frère Olivier. Il s'est marié à 27 ans en octobre 1913 à Augustine Vaillancourt (1892-1965). Elle était la fille de Gaudias Vaillancourt et de Philimina Fortier, de la même paroisse St-Pierre-Apôtre de Montréal, mais originaire tous deux de l'Île d'Orléans. Dès 1914, Alex apparaissait comme employé civil (fonctionnaire municipal) dans l'annuaire Lovell, vivant au 246 de la rue Beaudry. Le jeune couple a eu un premier enfant, Maurice, né en 1914, puis un second fils prénommé Roland (père de Michel Donato), en 1916.

En marge de son travail de col blanc, Alex s'est impliqué dans différents milieux : syndicaux, paroissiaux, associatifs et politiques. À partir de 1917, il était délégué du Conseil des métiers et du travail<sup>1</sup>. En lien avec ses activités syndicales, le journal *Le Monde ouvrier* publiait une photo de lui dans son édition du 31 août 1918 (Figure 1).

---

<sup>1</sup> *Le Canada*, 11 septembre 1917.

<sup>2</sup> Selon diverses listes publiées dans la *Gazette officielle du Québec* dans les années 1920 et 1930.



Figure 1 – Photo de J. Alex. Donato vers l'âge de 30 ans publiée dans *Le Monde ouvrier* du 31 août 1918

Il a aussi été membre du local 406 de l'Association protectrice des musiciens (ancêtre de la Guilde des musiciens) selon *La Presse* du 9 février 1920. À partir de 1921, en tant que fonctionnaire municipal, il apparaissait comme juge de paix pour le district de Montréal<sup>2</sup>.

Au recensement de 1921, Alex et sa petite famille partageaient le 246 de la rue Beaudry avec ses beaux-parents Gaudias et Philimina, ainsi que son frère Olivier, son épouse Marie-Paule et leur fille de deux ans. Nous savons que son beau-père aimait le folklore et jouait de la guimbarde; Alex devait donc avoir l'occasion d'en entendre dans la maisonnée.

Alex a perdu son père en 1925. Sans doute a-t-il hérité d'un petit pécule, car il a acheté une maison au 1236 Beaudry en 1926. À partir du milieu des années 1930, il s'est impliqué dans la vie paroissiale. Il était l'un des organisateurs et des animateurs de la grande kermesse annuelle de l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel<sup>3</sup>, qui comptait une forte population d'origine italienne. Il faisait aussi parti du cercle catholique San Pelegriano-Laziosi. Il n'en délaissait pas pour autant les cercles canadiens-français, étant un membre en règle des Chevaliers de Colomb, où il avait atteint le 4<sup>e</sup> degré en 1938<sup>4</sup>.

## Vie musicale

La première mention d'Alex Donato comme violoniste date de 1910. *La Presse* du 20 juillet de cette année-là nous informe qu'il faisait partie d'une brochette d'artistes à jouer pour célébrer la victoire du National (club de crosse de Montréal) au Readoscope, en présence du maire de Montréal, James John

---

<sup>2</sup> Selon diverses listes publiées dans la *Gazette officielle du Québec* dans les années 1920 et 1930.

<sup>3</sup> Cette église a été démolie en 1966. Elle se trouvait entre les rues St-Timothée et St-André, près de René-Lévesque.

<sup>4</sup> *La Presse*, 7 mars 1938.

Edmund Guérin. Il y avait avec lui sur scène des pianistes de divers cinémas de la métropole et des chanteurs, dont un dans le style tyrolien!

*La Presse* du 9 février 1915 relatait la participation d'Alex comme violoniste à un concert boucane<sup>5</sup> organisé par le club ouvrier St-Jean-Baptiste. Comme nous le verrons, il a souvent joué de la musique pour les activités des diverses associations dont il a fait partie au cours de sa vie.

Alex avait aussi une excellente plume. Dans la revue *Montréal qui chante* de novembre 1919, il a écrit un article sur Conrad Gauthier, « amateur dramatique ». Peut-être s'étaient-ils connus à la Ville de Montréal, puisque Conrad Gauthier travaillait comme comptable pour la ville à l'époque.

Au début des années 1920, on voit souvent dans les journaux le nom d'Alex associé au club de raquetteurs Le Montagnard<sup>6</sup>. Cette participation lui a permis de fréquenter toutes sortes de gens, d'intégrer le corps de clairon du club et de s'impliquer dans son « comité des amusements ». Il en devint même clairon-major en 1923<sup>7</sup>.



Figure 2 – Photo des officiers du club de raquetteurs Le Montagnard de Montréal parue dans *La Presse* du 21 février 1922. Alex est le second dans la rangée du bas en partant de la gauche.

Alex a fait ses débuts à la radio de CKAC en 1923 avec l'orchestre de jazz qu'il dirigeait, appelé les *Harmony Kings*<sup>8</sup>. *La Presse* du 21 mars 1923 dit de lui qu'il était « bien connu dans les cercles musicaux et sportifs ». Le même article nous apprend que son orchestre jouait aux théâtres Crystal et System. Leur répertoire comprenait plusieurs foxtrots, des valse et des marches. Alex jouait du violon et son frère Baptiste du banjo ténor. L'orchestre comprenait aussi saxophones, clarinette, piano et batterie. Un article du journal *La Tribune* de Trois-Rivières du 16 avril 1923 nous apprend que la formation avait

<sup>5</sup> Les réunions mariant tabagisme et une autre activité (p.ex. concert ou jeux de cartes) portait dans ces années l'épithète « boucane ».

<sup>6</sup> *La Presse*, 10 janvier 1921, *Le Devoir*, 18 novembre 1921

<sup>7</sup> *Le Devoir*, 19 novembre 1923, *Le Canada*, 20 novembre 1923.

<sup>8</sup> C'était aussi le nom d'un célèbre quatuor vocal américain des années 1910.

aussi donné une présentation dans cette ville. Dans cette même année 1923, Alex a commencé à participer à des veillées du bon vieux temps organisées par Conrad Gauthier, qu'il connaissait bien comme nous l'avons mentionné plus haut. Il apparaissait dans le programme de la veillée du 1<sup>er</sup> décembre 1923, diffusée à la radio de CKAC<sup>9</sup>, non pas comme violoniste, mais comme joueur de ruine-babines, pour jouer des *Gignes du pays* et des *Airs de chez nous*. Son beau-père, Gaudias Vaillancourt, était au programme, jouant lui aussi de la guimbarde.



Figure 3 – Photo d'Alex parue dans *La Presse* du 1<sup>er</sup> décembre 1923, en lien avec la veillée du bon vieux temps organisée par Conrad Gauthier

Pour la veillée du Mardi gras, 3 mars 1924, on retrouvait Alex et son beau-père jouant encore de la ruine-babines<sup>10</sup>. À celle sur la thématique des « sucres », annoncée dans *La Presse* du 10 avril 1924, il participait pour la première fois en tant que violoniste, jouant une *Vieille danse* et *La varsovienne*. Il venait tout juste d'enregistrer ses deux 78 tours de *Set canadien* pour Starr, bien qu'ils ne soient parus qu'en juillet 1924. Il est retourné en studio en juin de la même année pour doubler au violon le chanteur et comédien J. Hervey Germain (1888-1961), alias Johnny Laplante, dans deux chansons : *Là-haut sur ces montagnes* et *Papillon tu es volage*.



Figure 4 – Le prolifique chanteur et comédien J. Hervey Germain, avec lequel Alex a collaboré sur un 78 tours en 1924 (Source : BAC)

<sup>9</sup> *La Presse*, 1<sup>er</sup> décembre 1923.

<sup>10</sup> *La Presse*, 23 février 1924.

Conrad Gauthier avait organisé à l'automne 1924 une veillée sur le thème des « Chantiers d'autrefois », à laquelle Alex a participé en tant que violoneux<sup>11</sup>. La programmation de la veillée du 11 décembre sur le thème du « Réveillon de Noël » était donnée dans *La Presse* du 1<sup>er</sup> décembre 1924. Alex y apparaissait dans quatre numéros : 2 – *Set canadien* au violon; 11- *Varsovienne* sur le violon; 15 – *Vieux airs du pays* sur le « ruine-babines »; 19 – *Ancienne danse* en ensemble avec tous les instrumentistes : Alfred Montmarquette, Albert St-Jean; M. et Mme Lebrun, etc. Des extraits de cette veillée ont aussi été diffusés à la radio de CKAC le 2 décembre.

Alex a participé à au moins une représentation des veillées du bon vieux temps donnée à l'extérieur de Montréal, soit celle donnée à l'Hôtel de ville de Trois-Rivières le 18 février 1925<sup>12</sup>. La veillée du Mardi-Gras de février 1925<sup>13</sup> comprenait sensiblement la même participation pour Alex que dans les veillées précédentes: une *Vieille danse* au violon en solo; un numéro de ruine-babines; une participation à la finale avec tous les autres musiciens, soit les mêmes qu'en décembre 1924, plus Adrien Lafrenière à l'ocarina!

Conrad Gauthier prenait souvent de petits contrats d'animation en cours d'année en plus des veillées au Monument national. *La Presse* du 9 mai 1925 annonçait une « grande soirée récréative » pour le club Les Campagnards de Montréal-Nord. En plus de Conrad Gauthier et d'Hector Charland, le journaliste mentionnait que « Nous aurons le plaisir d'entendre M. Alex. Donato, fameux folkloriste sur violon et la ruine-babine, ainsi que... ».

Alex a participé à une dernière veillée, celle de « L'épluchette de blé d'inde » d'octobre 1925<sup>14</sup>, mais il semble avoir délaissé le folklore par après. Peut-être aussi que Conrad Gauthier ne l'a plus sollicité. Quoiqu'il en soit, nous le retrouvons en 1929 comme membre de l'Orchestre philharmonique de Montréal<sup>15</sup>, orchestre classique de 85 membres, créé en 1921.

Dans les années 1930, il n'y a trace de sa vie musicale dans les journaux qu'à la toute fin de la décennie. Le journal *L'illustration nouvelle* du 16 décembre 1939 rapportait en effet qu'Alex dirigeait un orchestre engagé pour animer une soirée du Syndicat catholique national des fonctionnaires municipaux, dont il faisait partie. Comme il semblait mêler la musique à toutes ses autres activités, il n'est pas surprenant de retrouver Alex dirigeant « l'orchestre du conseil Lafontaine » des Chevaliers de Colomb lors d'une soirée de souscription pour les « huttes de guerre » destinées à aider les soldats au combat<sup>16</sup>. Le célèbre ténor Arthur Lapierre participait à cette soirée. *Le Monde ouvrier* rapportait aussi dans son édition de juillet 1943 que « une sauterie improvisée fut organisée sous la direction de l'orchestre

---

<sup>11</sup> *La Presse*, 18 octobre 1924.

<sup>12</sup> *Le Nouvelliste*, 18 février 1925.

<sup>13</sup> *La Presse*, 20 février 1925.

<sup>14</sup> *La Presse*, 3 octobre 1925.

<sup>15</sup> *Le Devoir*, 5 octobre 1929.

<sup>16</sup> *L'illustration nouvelle*, 29 janvier 1940.

*Alex Donato et se continua jusqu'aux petites heures* ». L'ordre des Forestiers catholiques (confrérie et compagnie d'assurance-vie), dont il faisait partie avec d'autres membres de sa famille, lui remit la légion d'honneur en tant que chef *ranger* de la cour St-Vincent-de-Paul no. 399<sup>17</sup> (Figure 5). Au cours de cette soirée, il a aussi fourni la musique.



Figure 5 – Photo parue dans *La Presse* du 22 novembre 1943. Alex est au centre, recevant sa décoration de l'Ordre des forestiers

Alex Donato est mort le 19 décembre 1948. Il n'aura pas laissé une grande marque dans la musique traditionnelle québécoise, mais on retiendra l'importance de la musique dans sa vie et la diversité de ses intérêts musicaux, mêlé à une grande implication sociale.

### Commentaires sur les pièces

3. **Set canadien – 1<sup>ère</sup> partie (enregistré en avril 1924, paru en juillet 1924)** : Pour les trois pièces de son *Set canadien*, Alex a puisé dans la *Harding's Collection of Jigs, Reels and Country Dances*, publiée à New York pour la première fois en 1891 et rééditée plusieurs fois par la suite. Il joue ici intégralement la version du célèbre reel *Fairy dance*, ou *Largo's fairy dance*, publiée au numéro 31 de cette collection. La pièce date du début du XIX<sup>e</sup> siècle et a été composée par l'écossais Neil Gow ou son fils Nathaniel.

<sup>17</sup> *La Presse*, 22 novembre 1943.

4. **Set canadien – 2<sup>ème</sup> partie (enregistré en avril 1924, paru en juillet 1924)** : Cette seconde pièce apparaît sous le titre de *Reel – All Set* dans la collection *Harding*, au no. 57. La version d’Alex est pratiquement identique à celle de la collection, sauf pour la première section qu’il termine sur un la, plutôt qu’un si, ce qui sonne mieux à l’oreille d’ailleurs.
5. **Set canadien – 3<sup>ème</sup> partie (enregistré en avril 1924, paru en juillet 1924)** : Cette troisième pièce est aussi présente dans la collection *Harding* au no. 82, sous le titre *Reel*. Dans des éditions tardives de la collection, la pièce porte le titre de *Delaware Lady*. Alex cette fois-ci a passablement modifié la deuxième section de la pièce en la répétant et en créant une finale qui se résout sur le sol.
6. **Rigaudon – Giges (enregistré en avril 1924, paru en juillet 1924)** : Cette suite est composée de deux pièces. En premier, Alex joue une gigue d’origine inconnue, dont la deuxième section est tout de même presque identique à une pièce publiée dans la collection *Aird* de 1788 sous le titre de *Prince Adolphus Fancy*. Il reprend ensuite le *Fairy Dance* qu’il avait joué comme première partie de son *Set canadien*, puis termine avec une nouvelle section E et la reprise de section B de la première pièce.
7. **Là-haut sur ces montagnes (enregistré en juin 1924, paru en septembre 1924)** : Dans cette chanson folklorique française rendue de façon très libre (*rubato*) par J.H. Germain, Alex suit le mieux qu’il peut le chanteur, ce qui est tout un défi. Une autre version de la chanson avait déjà été enregistrée par la cantatrice Eva Gauthier avec orchestre en 1917 sur étiquette HMV (Berliner), sous le titre *Là-bas dans ces montagnes*. On indiquait sur le disque qu’il s’agit d’une chanson populaire arrangée par Julien Tiersot (1857-1936). Ce pionnier français de l’ethnomusicologie avait fait de la collecte dans les Alpes françaises dans le dernier quart du XIX<sup>e</sup> siècle et cette chanson était l’une de quelques centaines qu’il avait recueillies.
8. **Papillon, tu es volage (enregistré en juin 1924, paru en septembre 1924)** : Cette chanson traditionnelle utilise souvent le même air en mineur, transcrit ici en sol mineur. La première version canadienne connue avait été publiée en 1865 par Ernest Gagnon. Il est intéressant de voir comment Alex a ornementé la mélodie, ce qui ne suit pas exactement ce que fait le chanteur. Sans doute une première dans les annales du folklore québécois, la chanson est suivie d’une pièce de danse, ici une version de la chanson *C’est l’aviron qui nous mène* avec une deuxième section en reel.
9. **Air du violoneux ambulant (enregistré en mars 1924, paru en septembre 1924)** : Dans cette scène comique intitulée *Le violoneux ambulant* avec les comédiens Juliette Béliveau et J.H. Germain, Alex jouait deux airs au violon. Il jouait d’abord un air lent de source inconnue, puis le reel qu’il avait utilisé pour son *Set canadien – 3<sup>ème</sup> partie*. Seul l’air est transcrit ici, le reel étant identique au no. 3.

## Georges Frappier (1886-1961)

Georges Frappier a été le premier violoneux québécois à être enregistré pour une production commerciale. Des violonistes avaient enregistré des pièces traditionnelles avant lui, mais jamais de musiciens du terroir.

### Vie familiale et professionnelle

Georges Frappier est né le 27 novembre 1886 à St-Alexis-des-Monts. Il était le fils de Prosper Frappier (1837-1923), cultivateur originaire de St-Cuthbert dans Lanaudière, et de Joséphine Laurin (1842-1921), aussi de Lanaudière. Georges était le cadet d'une famille de treize enfants<sup>18</sup>. Après leur mariage, ses parents ont vécu à St-Félix-de-Valois jusqu'à ce qu'ils partent en 1866 défricher une terre à St-Alexis-des-Monts, sur le 4<sup>e</sup> rang du canton De Calonnes, près du lac Sacacomie. C'est Georges qui a repris la terre paternelle vers 1915, hébergeant ses parents âgés. Auparavant, il travaillait comme journalier dans les environs.



Figure 2 – Famille de Prosper Frappier et Joséphine Laurin vers 1900 à St-Alexis-des-Monts. On remarque le jeune Georges à gauche au centre, indiqué par la flèche (Source : Société aleximontoise d'Histoire et de généalogie)

George a épousé Marie-Louise Lacoursière (1888-1938), fille d'Alfred Lacoursière et Agnès Desclos, à St-Alexis le 30 juillet 1906. Ils ont eu 11 enfants : Marcel (1907-1975); Fernandez dit Noiroit (1908-1983); Albina (1910-1983); Cécile (1914-1993); Germaine (1916-1993); Albert (1917-1994); Alexandre (1919-1999); Hemlée (1921-1978); Louiselle (1922-2018); Simon (1925-1999); et Alda (1926-2010).

---

<sup>18</sup> Le couple a eu 18 enfants, mais 13 ont vécu jusqu'à l'âge adulte.

Georges a perdu sa femme dès 1938 et ne s'est pas remarié. Il est mort à 75 ans le 1<sup>er</sup> septembre 1961 dans des circonstances obscures. On l'a en effet retrouvé noyé dans un bassin de flottage de bois sans aucun papier sur lui.

## Vie musicale

Nous ne savons pas comment ou quand Georges a appris à jouer du violon. En 1921, il a enregistré deux 78 tours pour la compagnie de disques Starr, faisant de lui l'un des premiers violoneux à être enregistré pour diffusion commerciale au Québec. Les étiquettes de ces disques indiquent qu'il était « *sous la gérance de Paquin et cie.* ». Ce magasin de phonographe situé au 642 Mont-Royal Est à Montréal aurait donc été le contact entre Georges et sa compagnie de disques<sup>19</sup>.

Les Frappier étaient une famille de musiciens. Une rubrique sur la vie sociale à St-Alexis-des-Monts paru dans le journal *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières du 5 août 1932 nous apprend que : « *M. Georges Frappier et ses garçons Fernandez et Marcel et sa fille jouèrent avec le piano de jolis morceaux de violon et de guitare.* » Un autre entrefilet du même journal du 3 avril 1933 rapportait la participation de deux des neveux de Georges, Ludger et Roméo, à une activité sociale au village. Le premier y avait chanté et le second y avait joué du violon.

Son fils Fernandez « Noiroit » Frappier a enregistré un 33 tours en 1982 où il a repris à sa façon les pièces de son père. Le plus jeune fils de Georges, Simon, était aussi violoneux. Il a participé à une émission des *Soirées canadiennes* tournée en 1976 à St-Paul-de-Maskinongé<sup>20</sup>.

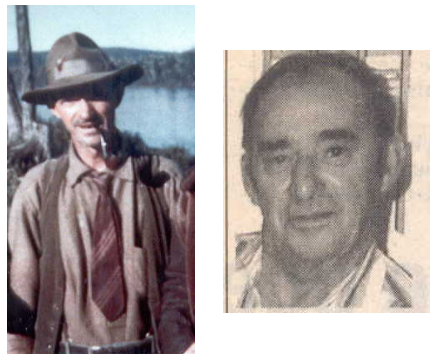


Figure 3 – À gauche, Georges Frappier vers la fin des années 1950. À droite, son fils Simon vers 1980 (Source : ancestry.ca).

Sa vie comme musicien aura laissé peu de trace sinon ses deux 78 tours. On le retiendra comme un violoneux au style très ornémenté, ce qui le distingue de beaucoup d'autres violoneux québécois de son époque.

---

<sup>19</sup> Le nom de famille Paquin était courant à St-Alexis-des-Monts. Il ne serait pas étonnant que les propriétaires du commerce en question aient été originaires de St-Alexis ou, du moins, qu'ils aient eu de la parenté dans cette municipalité, ce qui aurait pu leur faire connaître Georges et son talent au violon.

<sup>20</sup> Voir : <https://www.youtube.com/watch?v=BTEhAVupzUo>

## Commentaires sur les pièces

10. **Sets canadiens no. 1 (enregistré en octobre 1921; paru en janvier 1922)** : On reconnaît ici un reel qui sera repris par plusieurs autres violoneux par la suite : Isidore Soucy dès 1925 en tant que *Set américain – 2<sup>e</sup> partie*, J.O. La Madeleine sous le titre *Le Yankee – 4<sup>e</sup> partie* en 1927; Joseph Allard en 1937 sous le titre *Reel de l'hôtelier*. Don Messer a aussi enregistré cette pièce dans les années 1940 et l'a popularisé sous le titre de *Chamberlain*, du nom d'un de ses musiciens. La version de Georges Frappier est simple, mais il emploie de nombreux triolets articulés dans la section A. Le triolet ré-ré-fa# est particulièrement difficile à réaliser.
11. **Sets canadiens no. 2 (enregistré en octobre 1921; paru en janvier 1922)** : Georges Frappier est le premier à avoir enregistré ce reel bien connu du répertoire québécois. Joseph-Arthur Boulay l'a repris en 1928 sous le titre *Jigue de campagne*. Voir aussi : Alfred Montmarquette - *Reel de Chicoutimi* (1928); Joseph Allard - *Reel de Péribonka* (1945); J.O. La Madeleine - *Reel de St-Hilaire* (1945). L'ornementation utilisée par Georges sur les si<sub>2</sub>, sol<sub>3</sub> et mi<sub>1</sub> est remarquable. Il utilise aussi les cordes doubles pour ponctuer les milieux de sections.
12. **Sets canadiens no. 3 (enregistré en octobre 1921; paru en janvier 1922)** : Il s'agit d'un *medley* de deux pièces irlandaises. La première pièce (sections A et B) est connue sous le titre courant de *Pigtown fling*. Pigtown était anciennement le surnom de la ville de Limerick en Irlande. C'était aussi le nom d'un quartier de la ville de Baltimore et d'un quartier de Brooklyn, New York, jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Isidore Soucy a enregistré cette pièce en 1930 comme la 6<sup>e</sup> partie de son *Quadrille des ancêtres*. À remarquer les mi doublés en triolets articulés et le « roll » (gruppetto) sur le si de la seconde mesure les premières fois que Georges joue la pièce. La section B' est une belle variation du B que le terçage vient renforcer. Les sections C et D sont une version du célèbre reel *Miss Thornton*. Joseph Allard l'a enregistré comme *Reel de la veuve* (1928) et Isidore Soucy comme *Reel de St-Magloire* (1936). La transition d'une pièce à l'autre engendre une asymétrie car la note finale de B devient aussi la note initiale de C. La version de Frappier est spéciale en ce que la seconde section (D) est jouée à l'octave inférieure plutôt que supérieure. On peut supposer que cette façon de la jouer fut l'inspiration de la section C du *Reel des cinq jumelles* de J.O. La Madeleine.
13. **Sets canadiens no. 4 (enregistré en octobre 1921; paru en janvier 1922)** : Georges nous offre ici une version du reel *Lord Macdonald* comportant un saut métrique (ou « jambette »). Le pianiste qui l'accompagne, M.H. Roy (dont nous ne savons rien), est d'ailleurs complètement dérouté par ce saut d'une demi-pulsation entre les sections. Il y a plusieurs versions de ce reel par d'autres musiciens québécois de l'époque : Arthur-Joseph Boulay – *Virginia Reel part 1* (1923) ; Isidore Soucy – *Gigue à Ti-Zoune* (1938) ; Joseph Allard – *Reel Macdonald* (1942). Georges était vraiment à l'aise avec les appoggiatures sur différentes notes. Il en fait une sur le la<sub>3</sub> dans la section C, ce qui était peu fréquent chez les violoneux québécois de son époque qui ont fait des disques.

## Antonio Gauthier (1899-1927)

Antonio Gauthier était un violoneux de grand talent, malheureusement mort très jeune. Comme les Joseph Larocque et Édouard Giroux à la même époque, il alliait une grande maîtrise technique de l'instrument et une véritable connaissance du répertoire et du style.

### Vie familiale et professionnelle

Joseph Antonio Gauthier<sup>21</sup> est né le 18 novembre 1899 dans la municipalité de Moose Park qui venait tout juste d'être créée au Centre du Québec et qui allait changé de nom pour devenir Manseau en 1922. Il était le second enfant, mais le premier fils d'Hercule Gauthier (1870-1940) et d'Aurore Paquin (1874-1957). Aurore avait grandi à St-Pierre-les-Becquets où on la retrouvait à 16 ans au recensement de 1891 avec ses parents, Onésime Paquin (1839-1916) et Virginie Dion, et ses six frères et sœurs. Hercule avait lui grandi à Gentilly<sup>22</sup> où on le retrouvait comme enfant aîné de la famille avec ses parents et huit frères et sœurs au recensement de 1891. Les deux villages étant voisins, on peut supposer qu'Hercule et Aurore se sont rencontrés vers 1892 et se sont mariés peu après<sup>23</sup>. Le jeune couple est allé vivre au Vermont jusqu'en juin 1895, année où leur fille Florida est née. Ils sont revenus au Québec peu de temps après la naissance de celle-ci, car elle a été baptisée à St-Pierre-les-Becquets en juillet 1895. L'aventure de la colonisation à Moose Park, près de la famille, les a ensuite attiré, mais sans doute pas au-delà de l'année 1900, peu après la naissance d'Antonio. En effet, au recensement de 1901, la famille d'Hercule et Aurore vivait à St-Boniface en Mauricie. Hercule était alors menuisier, et le couple avait une fille de six ans, Florida, et Antonio qui n'avait qu'un an.

Au recensement de 1911, la famille avait déménagé à Shawinigan Falls, ville alors en plein essor industriel. On retrouvait à la maison : Hercule, qui travaillait à la pulperie; Aurore son épouse; Florida, 16 ans; Antonio, 11 ans; Gabrielle (ou Graziella) 5 ans; Gracia, 3 ans et Eugène 1 ans. Ils habitaient une maison d'appartements.

Au recensement de 1921, ils habitaient toujours à Shawinigan. On trouvait au domicile : Hercule, 48 ans; Aurore, 46 ans; Antonio, 22 ans; Albini, 16 ans; Gabrielle, 14 ans; Gracia, 13 ans; Sylvio, 10 ans; et Madeleine, 6 ans. Hercule était alors restaurateur, et Antonio était commis à la Belgo avec un revenu annuel de 1560 \$.

---

<sup>21</sup> Labbé (1995) n'avait rien trouvé sur la vie de ce musicien. C'est par chance que je suis tombé sur un article du journal *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières qui mentionnait son nom, et c'est ainsi que j'ai pu retracer les grandes lignes de sa courte vie.

<sup>22</sup> L'âge correspond à Hercule, mais il y a confusion sur son prénom dans les recensements de 1881 et 1891 où on le prénomme Arthur.

<sup>23</sup> Il a été impossible de trouver la date et le lieu de mariage dans les documents des paroisses environnantes; sans doute entre 1892 et 1894.

## Vie musicale

Antonio a probablement commencé à jouer du violon assez jeune étant donné la grande qualité de son jeu. Curieusement, il existait un autre violoniste un peu plus vieux du nom d'Antonio Gauthier vivant à Trois-Rivières à la même époque et ayant été actif dès les années 1910. Il jouait cependant de la musique classique. Étaient-ils parents? Se connaissaient-ils? Est-ce que l'aîné a pu enseigner à l'autre? Nous ne le savons pas. Il est probable qu'Antonio a à la fois reçu une formation plus formelle de violoniste, tout en étant exposé à la musique traditionnelle par l'oralité. En effet, il a enregistré des pièces qui demandaient une bonne maîtrise technique, mais aussi plusieurs versions asymétriques de pièces traditionnelles qui suggèrent la transmission orale.

Antonio s'est marié en 1922 à l'église St-Jean-de-la-croix à Montréal<sup>24</sup> avec Aldéa Dupont (1902-1989), originaire de St-Jean-des-Piles, tout juste à côté de Shawinigan. Comment se sont-ils connus? Peut-être dans une soirée où Antonio jouait dans la région de Shawinigan. Dans l'acte de mariage, Aldéa est dite « de cette paroisse ». Elle avait donc probablement déménagé à Montréal pour y travailler. Ils sont probablement restés à Montréal pendant quelques années, ce qui pourrait expliquer qu'Antonio ait pu rencontré Roméo Beaudry de la compagnie de disque Compo-Starr.

L'année 1926 a été une année remarquable dans la courte vie d'Antonio. Il a enregistré huit disques pour Compo-Starr en deux sessions d'enregistrement. La première a eu lieu le 22 janvier 1926 (Starr 15254-55-56-57) et la seconde le 21 juin 1926 (Starr 15278-79-80-81). Quatre de ces disques ont été repris sur étiquette Columbia (Columbia 34046-47-48-F et 34061-F) en 1927, mais il s'agit des mêmes enregistrements que ceux faits au studio de Compo-Starr à Montréal, car il y avait une entente de collaboration entre les deux maisons de disques à cette époque.

Sa fille Marie-Jeanne Aurore est née à Shawinigan quelques jours après les enregistrements du 21 juin, soit le 28 juin 1926. La semaine suivante, Antonio a remporté un concours régional de la Mauricie qui a eu lieu à Shawinigan à la salle du poste no. 1. Il y avait deux catégories au concours : les vieux et les jeunes. Dans la catégorie des jeunes, on retrouvait : Antonio Gauthier de Shawinigan Falls; Jos Boisclair de Trois-Rivières; Ephrem Desaulniers de Trois-Rivières; Arthur Pellerin de Grand-Mère; et Henri Vincent de Shawinigan Falls. Soter Mongrain, de St-Tite, reconnu comme « champion de la vallée du St-Maurice » depuis le mois de mai 1926, ne participait pas à la compétition mais avait été invité à jouer.

Puis, les choses se sont gâtées pour Antonio. Il est tombé gravement malade<sup>25</sup>, et il est mort le 3 juin 1927, âgé d'un peu plus de 27 ans. *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières a rapporté le fait, ce qui montre

---

<sup>24</sup> Pour les amateurs de sessions trad de Montréal, cette église, maintenant transformée en condos, est située juste à côté du Vices & Versa.

<sup>25</sup> *Le Nouvelliste* du 13 juin était muet sur la maladie dont il avait été atteint.

qu'il était déjà bien connu et apprécié dans la région (voir article encadré). Le député fédéral de la région, J.A. Frigon<sup>26</sup>, était présent à l'enterrement, ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Antonio aura été comme une étoile filante dans l'histoire de la musique traditionnelle au Québec au XX<sup>e</sup> siècle. Il nous a laissé des enregistrements remarquables par sa maîtrise de l'instrument et la qualité de son répertoire.

Extrait du Nouvelliste du 13 juin 1927

Jeune époux de 25 ans qui décède; M. Antonio Gauthier s'éteint après une longue maladie, et laisse une foule d'amis; Bon musicien; de notre correspondant

Shawinigan Falls – Ces jours derniers ont eu lieu en l'église de St-Bernard au milieu d'un grand cortège de parents et d'amis, les funérailles de M. Antonio Gauthier décédé à l'âge de 27 ans et 7 mois après une longue maladie supportée avec une belle résignation chrétienne.

Le deuil était conduit par M. Hercule Gauthier, père du défunt; ses frères, Albéric et Sylvio Gauthier; M. Benoît Martineau, son beau-frère; ses oncles MM. Adélar, Sigfrid, Léonard Wilfrid [Gauthier] et Amable Martin, Théophile Martin (Grand'mère) Oscar Bédard (Ste-Cécile-de-Lévrard); ses cousins, MM. Philippe Potvin, Trois-Rivières, Camille Paquin, Ste-Cécile-de-Lévrard, etc.

Les porteurs étaient MM. ...Le chant fut rendu par un chœur...La collecte pendant le service fut fait par...

Dans l'assistance très nombreuse, on remarquait outre les personnes déjà nommées : Mme Benoit Martineau, Mlles Graziella, Gracia et Madeleine Gauthier, sœurs du défunt; ses belles-sœurs, Mlles Jeannette et Marie-Rose Martin; ses tantes : Mme Adélar Martin, ...

Dans le cortège qui accompagna le convoi funèbre jusqu'à l'église, nous avons remarqué : MM. J.A Frigon, M.P.P., Dr M.A. Chandonnet...et plusieurs autres dont les noms nous échappent.

Le défunt était bien connu ici et jouissait de l'estime générale. Excellent musicien, violoniste de talent, il prêtait volontiers son concours en toute circonstance et ceci lui avait fourni maintes occasions de se faire entendre et apprécier.

M. Gauthier laisse pour pleurer sa perte sa jeune épouse, née Aldéa Dupont, et une fillette en bas âge; son père et sa mère, M. et Mme Hercule Gauthier; quatre sœurs, Mme Benoit Martineau et Mlles Graziella, Gracia et Madeleine Gauthier; deux frères, M. Albéric et Sylvio Gauthier; ses belles-sœurs, Mlles Jeannette et Marie-Rose Martin; un beau-frère, M. Benoît Martineau, et plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

A Mme Gauthier et à toute la famille si cruellement éprouvée, nous présentons nos sincères condoléances.

---

<sup>26</sup> Cette présence du député n'était peut-être pas qu'une politesse, car il existe deux actes notariés qui font foi de transactions entre Hercule Gauthier, le père d'Antonio, et la femme du député Frigon en 1925.

## Commentaires sur les pièces

14. **Reel du marié (enregistré en janvier 1926)** : Pièce d'origine inconnue, bien que la seconde section soit semblable à celle de quelques autres pièces. Ainsi, le reel irlandais *Dillon Brown*, aussi appelé *The Mountain Top*, et paru dans O'Neill's (1906), comporte la même section en A. La section B du *Reel du cheval noir* que Joseph Allard a enregistré en 1937 est aussi semblable à la section B de ce reel. La sixième partie du *Quadrille de Québec* qu'Isidore Soucy a enregistré un peu plus tard (septembre 1926), bien qu'asymétrique, est une version éloignée de la même pièce dans ses deux sections.
15. **Reel à quatre (enregistré en janvier 1926)** : Antonio nous offre ici ce qui paraît être une variante simplifiée du reel écossais *Miss McLeod of Raasay*, une pièce bien connue partout en Amérique du Nord, en Grande-Bretagne et en Irlande, et qui date de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.
16. **Canadian quickstep no. 1 (enregistré en janvier 1926)** : Pièce d'origine inconnue. La section A est la même que celle du *Reel de Michaudville* popularisé beaucoup plus tard par l'accordéoniste Philippe Bruneau. La section B rappelle vaguement la pièce connue sous différents titres : *Set américain – 2<sup>e</sup> partie* d'Isidore Soucy; *Reel de l'hôtelier* de Joseph Allard; *Chamberlain reel* de Don Messer. À noter le vibrato sur certaines notes longues.
17. **Canadian quickstep no. 2 (enregistré en janvier 1926)** : Pièce d'origine inconnue. Antonio Gauthier est le premier à l'avoir enregistré. Isidore Soucy l'a repris quatre fois sur disques dans des versions et des tonalités différentes (*Quadrille des Laurentides – 4<sup>e</sup> partie* (1930); *Quadrille du magicien* (1936) ; *Reel Valcartier* (1942) ; *Reel des sucres* (1948)), ce qui fait qu'on associe souvent la pièce à son répertoire plutôt qu'à celui de Gauthier. On retrouve une version symétrique de cette pièce dans le *Répertoire du violonneux* de J.A. Boucher (1933) sous le titre de *Reel Charlotte*.
18. **Reel du voyageur (enregistré en janvier 1926)** : Voici une version du reel écossais *Colonel MacBain's*. La version d'Antonio est asymétrique à la fin de la section A, mais suit autrement les versions courantes de la pièce en Écosse. En Irlande, cette pièce est jouée en mi mineur plutôt qu'en sol mineur.
19. **Valse de chez nous (enregistré en janvier 1926)** : La section A de cette valse rappelle celle d'une autre valse connue sous différents titres : *Aggie's*, ou *Patrick Kelly's*, ou *Mrs. Kenny's*, habituellement en ré majeur. J.O. La Madeleine a repris cette valse en 1948 sous le titre de *Valse chérie*.
20. **Reel des petits chiens (enregistré en janvier 1926)** : Il s'agit d'une version d'un reel très connu et ayant différents titres : *Bunch of keys*, *Flowers of Limerick*, *Paddy on the turnpike*, etc. Les différentes versions sont soit en sol myxolydien ou, comme celle d'Antonio, en sol mineur.

Isidore Soucy l'a enregistré en octobre 1925, avant Antonio donc, comme la deuxième pièce de son medley de *Gigues irlandaises no. 2*, et en 1927 sous le titre *Gigue des tricoteuses*. Joseph Allard et J.O. La Madeleine l'ont aussi enregistré, tous deux en 1929, sous le titre *Reel du plombier*. Antonio utilise des bégaiements dans ses variations dans les deux sections.

21. **Sucre du pays - valse (enregistré en janvier 1926)** : Pièce d'origine inconnue. La section B a une consonance de varsovienne et rappelle une chanson enfantine.
22. **Cotillon canadien – 1<sup>ère</sup> partie (enregistré en juin 1926)** : Pièce d'origine inconnue.
23. **Cotillon canadien – 2<sup>ème</sup> partie (enregistré en juin 1926)** : Pièce d'origine inconnue. Elle ressemble un peu au *Set américain – 1<sup>ère</sup> partie* enregistré par Isidore Soucy en 1925.
24. **Reel à huit (enregistré en juin 1926)** : Pièce d'origine inconnue.
25. **Marie Chamberland – *Turkey in the straw* (enregistré en juin 1926)** : La célèbre pièce/chanson est jouée ici dans la tonalité de sol majeur. Arthur-Joseph Boulay l'avait enregistré en ré majeur pour RCA en 1923 ce qui l'obligeait à sortir de la première position au violon dans la deuxième section. Le *Trio d'Henri* (Henri Lacroix, Isidore Soucy et Donat Lafleur) allait l'enregistrer en 1929 pour Columbia sous le titre *Le dindon*. Il se pourrait qu'Antonio ait dédié la pièce à la petite Marie Chamberland née en 1922 à Shawinigan. À remarquer l'asymétrie à la fin de la section B.
26. **Reel de l'opéra (enregistré en juin 1926)** : Cette pièce très connue du répertoire nord-américain date du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle a aussi été enregistrée par Arthur-Joseph Boulay en 1930.
27. **Marche-lanciers (enregistré en juin 1926)** : Antonio nous offre ici une version de la célèbre *Sultan polka*, une illustre pièce du XIX<sup>e</sup> siècle composée/adaptée par Charles D'Albert (1809-1886) en 1865. D'Albert a passé sa vie en Angleterre où il se spécialisa dans l'arrangement d'airs d'opéras qu'il adaptait pour la danse. La première section de la pièce a été très populaire en tant que comptine enfantine en anglais : « *one, two, three, four, five,...* ». Cette pièce a aussi été enregistrée par le duo d'Isidore Soucy et Donat Lafleur en 1930 sous le titre *Marche des prisonniers*.
28. **Polka canadienne (enregistré en juin 1926)** : Pièce d'origine inconnue. Elle a été reprise en 1945 par J.O. La Madeleine sous le même titre, mais en sol majeur. Isidore Soucy l'a aussi enregistré dans une version très différente en 1937 dans la tonalité de ré, et sous le titre *Polka des poupées*.
29. **Reel de St-Maurice (enregistré en juin 1926)** : Pièce d'origine inconnue. Le fa dièse de la section B donne très brièvement un caractère lydien à la pièce. Antonio joue la première section deux ou trois fois. Le titre fait sans doute référence au village de St-Maurice en Mauricie.

## Isaïe Marsolais (1877-1958)

### Vie familiale et professionnelle

Isaïe Lemire dit Marsolais est né à l'Assomption dans Lanaudière le 25 octobre 1877. Il était le quatrième enfant et le second fils de Jean-Baptiste Marsolais (1847-c1915), cultivateur, et de Marguerite Posé (1847-1883). Le frère aîné d'Isaïe, Azarie, est allé s'établir comme épicier à Montréal dans le quartier Ste-Marie au début du XX<sup>e</sup> siècle. D'autres membres de la famille l'ont suivi par après. En effet, si au mariage d'Azarie en 1905 à Montréal, son père Jean-Baptiste était identifié comme étant un « *bourgeois de l'Assomption* », dès l'année suivante il apparaît à Montréal vivant lui aussi dans le quartier Ste-Marie sur la rue St-Christophe, mais exploitant un commerce de marchandises sèches (*Dry goods*) sur la rue St-Laurent, commerce qu'il allait tenir jusqu'en 1915.

Isaïe est lui aussi venu s'établir à Montréal. Il s'est marié à Montréal en 1908 à Rose Anna Fortin (1872-1947) et ils ont d'abord pris logement à l'est du quartier Ste-Marie au 428 rue Dorion. Isaïe était alors identifié comme menuisier, un métier qu'il allait exercer toute sa vie jusqu'à l'âge avancé de 80 ans! Il a aussi été fidèle au quartier Ste-Marie pour presque toute son existence comme le démontre les données recueillies dans les annuaires Lovell<sup>27</sup>.

### Vie musicale

C'est en mars 1935, alors qu'il avait 58 ans, que la compagnie Compo l'avait engagé pour enregistrer un seul 78 tours portant le numéro Starr 15910. On trouve le *Reel de l'Assomption* sur la face A et le *Reel de l'espérance* [sic] sur la face B. Un guitariste qui n'est pas identifié l'accompagne dans un style qu'on pourrait qualifier de novateur, soit le *slide guitar*. Le style d'Isaïe au violon est étonnant, très swingant, presque *old time*, mais il garde quelque chose de très québécois ancien dans l'esprit aussi.

Isaïe Marsolais est mort le 8 novembre 1958 et a été enterré au cimetière de la Côte-des-Neiges.

---

<sup>27</sup> 1909-1911 : 430 Maisonneuve; 1912 : 673 De Montigny est; 1913-18 : 665 De Montigny est; 1919-1922 : 185 Plessis; 1923-1925 : 482a Maisonneuve; 1926-1927 : 1890 Maisonneuve; 1928-1956 : 1259 Plessis; 1957-1958 : 6639 Des Érables. Cette dernière adresse était dans Rosemont.

## Commentaires sur les pièces

- 30. Reel de l'Assomption (enregistré le 8 mars 1935; paru en juin 1935)** : La première section de cette pièce n'est pas sans rappeler *L'homme à deux femmes* joué par le violoneux Jules Verret du Lac St-Charles. Marsolais ne jouait jamais exactement de la même façon à chaque reprise le *Reel de l'Assomption*. Une version moyenne est présentée. Il jouait la section B deux ou trois fois, ce qui est assez fréquent chez les violoneux québécois. Ce qui est plus inusité, c'est l'itération imprévisible du motif de la première mesure de la pièce. Ce motif est joué deux, trois ou même quatre fois, trois fois étant la formule la plus fréquente. À la fin de l'enregistrement, le même traitement est appliqué à la première mesure de la deuxième ligne qui est jouée quatre fois plutôt que deux.
- 31. Reel de l'espérance (enregistré le 8 mars 1935; paru en juin 1935)** : Marsolais applique le même genre de traitement que pour la pièce précédente. La section A est jouée deux ou trois fois selon la reprise. La seconde mesure de la pièce est parfois itérée, d'autre fois non. La version présentée est la plus typique de l'enregistrement. Dans l'esprit, bien qu'il s'agisse de pièces distinctes, cette pièce rappelle *Le Talencourt* joué au Saguenay.

## Luc Michaud (1902-1951)

### Biographie

Nous ne savons presque rien sur la vie de Luc Michaud. Le fait qu'il a enregistré un quadrille dit *de Rimouski* suggère fortement qu'il venait de, ou habitait, à Rimouski. Il est donc probablement né à ou dans la région de Rimouski en 1902, car un Luc Michaud, journalier célibataire de 19 ans, apparaît dans le recensement canadien de 1921, habitant à St-Narcisse-de-Rimouski. Le registre provincial des décès donne un Luc Michaud mort le 12 mai 1951 à Rimouski. Tous les autres Luc Michaud nés dans ces années habitent soit la région de Matane ou le Témiscouata.

### Commentaires sur les pièces

32. **Quadrille de Rimouski – 1<sup>ère</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : La première section de cette pièce correspond à celle de la pièce le plus souvent appelée *Reel de Gaspé*. Toutefois, la seconde section rappelle plutôt celle du *Quadrille des ancêtres – 4<sup>ème</sup> partie* qu'Isidore Soucy allait enregistrer en 1930, ce qui suggère que différentes versions de cette pièce ont circulé dans la région de Rimouski au début du XX<sup>e</sup> siècle.
33. **Quadrille de Rimouski – 2<sup>ème</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : Cette pièce d'origine inconnue est presque parfaitement pentamétrique.
34. **Quadrille de Rimouski – 3<sup>ème</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : Il s'agit d'une version simplifiée de *Les clochettes*, elle-même une version de la chanson *Jingle Bells* en métrique ternaire. J.A. Boucher, originaire de la Matapédia, en a mis une version plus élaborée dans son *Répertoire du violonneux* de 1933. Isidore Soucy avait aussi une section B semblable dans son *Quadrille canadien – 3<sup>e</sup> partie*, enregistré en 1926.
35. **Quadrille de Rimouski – 4<sup>ème</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : Pièce d'origine inconnue. Les quatre sections suggèrent fortement qu'elle provient du répertoire de musique de salon. La section A ressemble à la section A du *Quadrille Laurier – 5<sup>ème</sup> partie* enregistré par Isidore Soucy en 1927.
36. **Quadrille de Rimouski – 5<sup>ème</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : Voici le premier enregistrement connu de la pièce appelée habituellement *La contredanse*.
37. **Quadrille de Rimouski – 6<sup>ème</sup> partie (enregistré le 25 janvier 1928; paru en avril 1928)** : La section A de cette pièce est commune à plusieurs autres pièces, comme par exemple le reel *La jolie veuve* enregistré par Soucy et Lafleur aussi en 1928. Un violonneux populaire des années 1970, Philippe Gagnon, avait des paroles pour cet air : « *Si l'hiver peut prendre...* ».

## Soter Mongrain (1869-1944)

### Vie familiale et professionnelle

Joseph Soter<sup>28</sup> Mongrain est né le 22 avril 1869 à St-Stanislas dans le comté de Champlain sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent. Il était le cinquième enfant d'Eustache Mongrain (1831-1881), cultivateur, et d'Odile Bordeleau (1840-1917). Au recensement de 1881, on le retrouvait avec ses parents et huit frères et sœurs à St-Stanislas. Son père est mort la même année. Au recensement de 1891, il était, à 21 ans, le plus vieux des enfants toujours à la maison et habitait avec sa mère, qui s'était remarié à un dénommé Ferdinand Massicotte, et ses plus jeunes demi-frères et demi-sœurs. Il est parti aux États-Unis (Lowell, Massachusetts) en 1892 avec sa jeune sœur Sarah. Son séjour au Massachusetts a duré jusqu'en 1895, après quoi il est revenu au Canada. Sarah est restée à Lowell et s'est mariée en 1898 à un dénommé Arthur Bergeron.

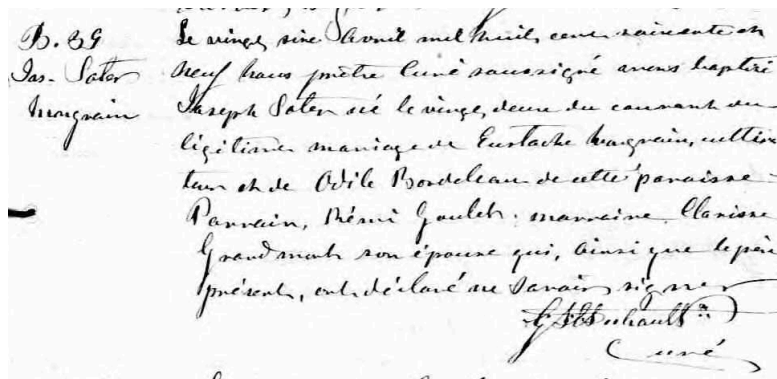


Figure 4 – Acte de naissance de Soter Mongrain dans la paroisse de St-Stanislas-de-Champlain, en 1869.

Mais il semble que la vie au Canada ne contentait pas Soter, car il est retourné vivre aux États-Unis, cette fois dans le nord du Michigan. En effet, nous le retrouvons habitant à Daggett où il s'est marié à Olivine Bérard (1884-1971)<sup>29</sup> le 8 juillet 1901. Elle avait 16 ans, il en avait 32. Marie-Olivine était née au Michigan et a été naturalisée canadienne en 1906<sup>30</sup>. Ils ont d'abord eu leur fille Albina, née elle aussi au Michigan, le 11 avril 1902. Il se peut que le couple a déménagé plus à l'est de l'état peu après car un relevé des propriétaires du comté de Cheyboan daté de 1902 indique une grande terre appartenant à S. Mongrain, près de la Black River et du bureau de poste Alverno. Ce comté donne sur la rive sud-ouest du lac Huron et n'est en fait pas très éloigné de Sault Ste-Marie en Ontario. Le

<sup>28</sup> Son prénom était souvent orthographié autrement dans les documents : Sautaire, Sotère. Apparemment, il n'aimait pas ce prénom inusité et se faisait souvent appelé Arthur.

<sup>29</sup> Son nom est parfois donné comme Mary Barry (corruption de Bérard) ou Marie-Olivine Bérard. Dans l'acte de baptême enregistré au Michigan, elle s'appelle Olive Bérard, fille de François-Xavier Bérard (né à St-Cuthbert) et Olive Brulé (née à St-Paulin). Dans l'acte de mariage, elle s'appelle Mary Barry, fille de Sam Barry et Olivine Bruley.

<sup>30</sup> Selon le recensement canadien de 1921. Dans celui de 1911, elle était déclarée née au Canada.

déménagement du couple au Canada s'est fait en 1905 au plus tard, puisque leur fille Odina a été baptisée à St-Stanislas-de-Champlain en juillet de cette année-là. Peut-être Soter avait-il amassé un petit pécule pendant son séjour aux États, en vendant sa terre ou autrement? Toujours est-il qu'il est allé s'établir à St-Tite avec femme et enfants pour devenir restaurateur et barbier, métiers qu'il allait exercer pour le reste de sa vie active.

Au recensement de 1911, on retrouvait à la maison des Mongrain à St-Tite : Soter, 42 ans; Marie, 26 ans; Albina, 9 ans; Odina, 5 ans; Marie-Blanche, 1 an. L'année suivante naissait Ida (1912-1986), qui allait accompagner son père au piano sur ses enregistrements et en spectacle. Au recensement de 1921, la famille avait encore grossi. Se sont ajoutés Léa, Marie-Rose, André et Yvette. Soter était toujours restaurateur et barbier.

Soter a toutefois fait un troisième séjour aux États-Unis. On trouve en effet un document de passage de frontière qui témoigne de son retour au Canada en septembre 1922, en provenance de Lowell au Massachusetts. S'agissait-il d'un court séjour? Probablement. Il résidait chez sa sœur Sarah et son beau-frère Arthur Bergeron qui vivaient à Lowell. Le document de passage à la frontière nous dit qu'il mesurait 5 pieds 10 pouces, avait les cheveux bruns et les yeux bleus.



Figure 5 – À gauche, photo de Soter Mongrain peu de temps avant sa mort en 1944. À droite, sa fille Ida vers 1930 (Source : ancestry.ca)

## Vie musicale

À partir de 1926, il est question de Soter Mongrain en tant que violoneux dans les journaux. Un grand concours avait été organisé à l'hôtel de ville de Trois-Rivières le 26 mai 1926. *Le Nouvelliste* du 24 mai indiquait « on demande 1000 personnes pour assister au concours de violoneux ». Le 27 mai, le même journal titrait « M. Sotere Mongrain champion de la vallée du St-Maurice ». Le second prix était allé à Plessis Gagnier, 69 ans, de St-Prosper, et le troisième à Moïse Héroux, de St-Maurice. Détail intéressant, « M.

*Johnny Boivin, de St-Georges de Champlain, champion national des violoneux, agissait comme juge en chef du concours »<sup>31</sup>.*

L'article du *Nouvelliste* donnait aussi le répertoire joué par les concurrents, ce qui était plutôt rare dans les articles de journaux de l'époque :

- Eugène Charpentier, Trois-Rivières : *Paddy* et *La Ronfleuse*;
- Adélarde Lacoursière, St-Léon : *Reel du diable* et *Monymusk* et un morceau « *tellement vieux que le nom a été oublié dans l'antiquité* »;
- Maxime Gélinas, Grand'mère : *Reel à quatre* et *Reel à huit*;
- Moïse Héroux, St-Maurice : danse commandée<sup>32</sup> en quatre parties et autres danses anciennes;
- Napoléon Sévigny, Ste-Angèle-de-Laval : gigue simple, *Reel du diable*, danse commandée;
- Plessis Gagnier, St-Prosper : vieux *Monymusk*;
- Adolphe Lessard, Ste-Ursule : danse commandée et reel;
- Sotère Mongrain, St-Tite : *Turkey in the straw* et *Georgetown* (accompagné par sa fille Ida Mongrain);
- Jos Bellemare, Trois-Rivières : danses commandées, cotillon et danses anciennes.

On ne peut s'empêcher de penser que le séjour de Soter aux États-Unis a sans doute influencé son répertoire. Suite à ce succès régional, Soter a lui-même organisé le 5 octobre 1926<sup>33</sup> une soirée concert jumelée à un concours à l'hôtel de ville de Trois-Rivières, dans une salle qu'il avait louée pour la somme de 35 \$. Puis, en septembre 1929, probablement suite à son succès comme champion violoneux de la Mauricie, il a été invité à enregistrer un disque pour Compo-Starr avec sa fille Ida.

En 1931 et 1932, Soter a participé au concours organisé par la brasserie Carling et la station de radio CKAC de Montréal. Ce concours s'est étalé sur plusieurs mois. Un article de *La Presse* du 6 octobre 1931 rapportait que le concours avait débuté le 5 octobre, et que Soter Mongrain avait été le premier à jouer. Le tableau qui suit présente les résultats finaux parus en juin 1932 dans *La Presse*. On remarque Soter en 18<sup>ème</sup> place, suivi d'un autre violoneux dont il est question dans cette collection, Jos Vermette.

Soter Mongrain est mort à St-Tite le 30 août 1944 à l'âge de 75 ans. On se souviendra de lui comme un violoneux au jeu puissant et précis, influencé par son expérience américaine.

---

<sup>31</sup> Johnny venait en fait de gagner la partie canadienne du concours international de violoneux tenu au début d'avril 1926 à Lewiston (Maine) et s'était classé quatrième à la grande finale.

<sup>32</sup> Aujourd'hui, on dirait « cällée ».

<sup>33</sup> *Le Nouvelliste*, 29 septembre 1926.

Tableau 1 – Scores finaux des concurrents au concours de violoneux de la Brasserie Carling de 1931-1932 (Source : *La Presse*, 18 juin 1932)

Participant	Lieu de résidence	Score final
1. Moïse St-Hilaire	Sherrington	729 944
2. Philippe Duranleau	Coaticook	716 837
3. Pierre Garon	Sherbrooke	489 820
4. Alfred Bouchard	Drummondville	337 631
5. Barnabé Desrochers	Hull	289 020
6. Arthur Raymond	Sorel	272 364
7. Émile Brault	St-Jean	245 030
8. Henri Bougie	Valleyfield	177 415
9. Moïse Marquis	Granby	145 163
10. Octave Prince	Trois-Rivières	84 729
11. Adélarde Chabot	St-Hyacinthe	74 082
12. Napoléon Gagné	Lac-Mégantic	37 647
13. Fortunat Malouin	Québec	36 533
14. Édouard Bourque	Montréal	29 834
15. Émilien Gauthier	Montréal	21 487
16. Joseph Servant	Longueuil	20 398
17. Alphonse Marion	Joliette	19 255
18. Soter Mongrain	St-Tite	18 369
19. Joseph Vermette	St-Jérôme	16 553
20. Honoré Desgroseillers	Vaudreuil	12 405

### Commentaires sur les pièces

**38. Reel de St-Tite (enregistré en septembre 1929; paru en décembre 1929) :** Pièce d'origine inconnue. Il se pourrait que Soter l'ait composé ou qu'il l'ait apprise lors d'un de ses séjours aux États-Unis. Il a été le premier à enregistrer ce reel que Don Messer a popularisé sous le titre de *Old French* ou *Rambler's hornpipe* à la fin des années 1940. Isidore Soucy en avait enregistré deux versions, soit la *Gigue des touristes* (1937) et la *Gigue à ma sœur* (1938). Il est à noter que la version de Soter module de ré à la majeur d'une section à l'autre, et ne comporte aucun sol naturel dans la section B qui lui donnerait un caractère myxolydien, comme dans les versions de Soucy et de Messer.

**39. Reel Marie (enregistré en septembre 1929; paru en décembre 1929) :** Ce reel en do majeur, peut-être dédié à son épouse Marie-Olivine, est d'origine inconnue. Il pourrait s'agir d'une composition de Soter. Certains passages rappellent le reel américain *Johnny Wagoner*, aussi en do majeur.

## Jos Vermette (1874-1954)

### Vie familiale et professionnelle

Joseph Arthur Vermette est né à Ste-Scholastique le 21 novembre 1874. Il était le plus jeune fils d'Octave Vermette, cultivateur, et de Narcisse Carrière. Au recensement de 1891, on le retrouvait à 16 ans toujours à la ferme avec ses parents et quatre de ses sœurs. En 1895, à 19 ans, il s'est marié à Fabiola Charbonneau (1874-1943). Les deux habitaient St-Jérôme à leur mariage, mais ils sont déménagés à Montréal dès l'année suivante, dans ce qui s'appelait alors la Ville St-Louis, aujourd'hui située sur le plateau Mont-Royal. Entre 1897 et 1901 dans l'annuaire Lovell, Jos était identifié comme forgeron. Dans ces mêmes années, on retrouvait la famille au 1213, puis au 1216, et enfin au 1131 de l'avenue Hôtel-de-Ville. De 1902 à 1910, Jos était charretier et habitait avec sa famille au 1205 de la rue Sanguinet (près de Laurier). Au recensement de 1911, on retrouvait le couple avec trois enfants au 6385 de la rue Valmont au nord de l'île de Montréal dans ce qui s'appelait alors la Ville de Bordeaux. Jos était gérant d'une entreprise de séchage de bois. Leur vie sur l'île de Montréal a toutefois cessé vers 1915 car Jos n'apparaît plus dans l'annuaire Lovell à partir de cette année. Au recensement de 1921, la famille Vermette habitait à St-Jérôme et comptait sept enfants âgés de 7 à 24 ans. Les filles les plus âgées travaillaient toutes comme couturières, mais Jos était revenu à son premier métier, celui de forgeron.

### Vie musicale

En janvier 1923, Roméo Beaudry a engagé Jos Vermette pour enregistrer un 78 tours avec deux de ses amis, O. Laurin, un mandoliniste, et R. Deschambault, un pianiste. Ils ont alors enregistré deux pièces, soit une version en trois sections de *La guenille* qu'ils nommaient simplement *Reel canadien*, et un autre reel qu'ils intitulaient *Reel écossais*. Le disque a été lancé en avril 1923. Il n'y a pas d'autres enregistrements connus du trio.

Les comparses de Jos Vermette sur le disque de 1923 étaient sans doute aussi de St-Jérôme ou de la région immédiate. Si c'était bien le cas, il s'agirait au piano de Rodrigue Deschambault, un comptable célibataire qui habitait avec ses frères et sœurs à St-Jérôme. Il y avait plusieurs O. Laurin au recensement de 1921 au Québec. Ils habitaient à St-Hermas de Mirabel, à St-Joseph-du-lac, ou même ailleurs en province, sans qu'il soit possible de dire si l'un d'eux est bien notre mandoliniste.

La seconde fois qu'on entend parler de Jos Vermette comme violoneux, c'est comme participant au concours de violoneux de la Brasserie Carling qui a été présenté aux deux semaines sur les ondes de CKAC entre octobre 1931 et juin 1932. Ce sont les votes populaires qui ont déterminés les gagnants de ce concours. Jos s'était alors classé au 19<sup>e</sup> rang sur un total de 20 concurrents (voir Tableau 1 à la page précédente). D'autres participants à ce concours avaient aussi enregistré des disques, soit Fortunat Malouin et Soter Mongrain.

Jos Vermette jouait sans doute à diverses occasions festives dans les Basse Laurentides et dans Lanaudière. Un article sur la vie sociale à St-Esprit-de-Montcalm paru dans *l'Action populaire* du 27 avril 1933 rapportait que « *Le violon du à la générosité de M. Vermette de St-Jérôme vint aussi mêler à la fête une note de gaiété* », lors d'une fête de cabane à sucre. Il avait alors 59 ans.

Tout comme au recensement de 1921, Jos et sa femme Fabiola habitaient au 42 St-Georges à St-Jérôme sur la liste des électeurs de 1935. En décembre 1943, sa femme est morte. Il apparaissait encore au 42 St-Georges sur la liste des électeurs de 1945. Il est mort le 12 octobre 1954 à St-Jérôme à l'âge de 80 ans. Il ne fut sans doute pas un grand musicien, mais il fut l'un des premiers violoneux québécois à être enregistré sur une production commerciale.

## Commentaires sur les pièces

40. **Reel canadien (enregistré en janvier 1923; paru le 27 avril 1923)** : Coïncidence sans doute, le même reel (*La guenille*) venait tout juste de paraître chez RCA Victor. Il avait été enregistré par Arthur-Joseph Boulay comme troisième pièce de son *pot-pourri de Jigues* (Victor 263130). Les deux versions sont toutefois assez différentes et celle de Boulay ne comporte que deux sections. Il est remarquable qu'aucune de ces deux versions anciennes ne portent le titre de *La Guenille* qui n'est apparu que plus tard dans les années 1930, en référence aux paroles de la chanson, attestée dès le XIX<sup>e</sup> siècle, qui utilise le même air. Joseph Allard a enregistré une version sous le titre *La guenille* en deux sections en 1931.
41. **Reel écossais (enregistré en janvier 1923; paru le 27 avril 1923)** : L'origine du *Reel écossais* de Vermette est inconnue. Le motif de base est commun à plusieurs pièces et rappelle par exemple *Walker Street*, mieux connu au Québec comme le *Reel des ouvriers* (titre donné par Joseph Allard en 1928), mais rappelle aussi plusieurs autres reels. J.-O. La Madeleine a aussi enregistré quelques pièces vaguement apparentées dans les années qui ont suivies : *Mon reel favori* (1927); *Quadrille des bûcherons – 6<sup>e</sup> partie* (1928); *Reel à quatre* (1936).